

home
by somogyi



instruction manual

**eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití**



FZ 56



SOMOGYI ELEKTRONIC®

DVB-T/T2 outdoor antenna with signal amplifier

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

• **outstandingly high sensitivity • ideal for receiving radio and TV broadcasts • can be used to receive both analog and digital signals wall mount and metal clamp included • can be hanged, screwed or with the clamp fixed to a rod • power supply: 12 V --- network adapter, included • inbuilt „F” socket necessary to obtain a connection cable for it**

SETUP

1. Before using the antenna an antenna cable must be obtained the in the required length. Depending on the placement usually a 5-15 meter long connection cable is necessary. On one end of the cable an F plug on the other end a coaxial plug must be installed.
 2. Plug the "F" plug into the antenna, and the coaxial plug into the black box (amplifier)
 3. Connect the wire of the network adapter into the black box, then the adapter to the network, and turn the amplifier on.
 4. Connect the antenna plug into the receiver device (television, radio, set top box. . .). Turn the device on and tune the programs.
 5. By changing the position of the antenna, find the optimal receiving place. Only after this is done fix the antenna to its final place.
- The quality of reception is greatly influenced by the placement of the antenna. Do not place it in the immediate vicinity of electronic devices, or larger metal objects, because those can deteriorate the reception!
 - The device can only be separated from the network by unplugging power cable from the mains!

INSTALLATION

Make sure, that the antenna is fixed safely and stable! The design of the stand is appropriate for both horizontal and vertical placement. The screw fixing the antenna to the stand must be tightened firmly, but with making sure the plastic parts do not crack. The support arm can be hanged, screwed, or with the included metal clamp fixed to an antenna rod.

- Occasionally make sure that the fixing screws did not loosen, and that the supporting arm is not damaged!

CLEANING AND MAINTENANCE

Occasionally check the stable contact of connectors! The stains form the casing can be removed by using a slightly humid cloth. Do not use aggressive chemicals!

WARNINGS

- If you notice any abnormalities, or if the network adapter is damaged, immediately cut the power from the device, and contact a specialist!
- Never connect the adapter to the network with a wet, moist hand!
- If not in use for a prolonged period cut the power by unplugging the network adapter.
- The adapter and the amplifier are only usable indoor, under dry circumstances!
- Due to continuous development, the technical data and design can change without prior notice.
- We do not take responsibility for the possible printing errors, and are sorry if any occurs.

DVB-T/T2 kültéri antenna erősítővel

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

• kiemelkedően nagy érzékenység • ideális rádió és TV adások vételére • analóg és digitális jelek vételére egyaránt alkalmazható • tartozék fal tartó és fém rögzítő bilincs • felakasztható, csavarozható vagy bilinccsel rúdhoz erősíthető • tápellátás: 12 V --- hálózati adapter, tartozék • beépített „F” csatlakozó aljzat • csatlakozókábel beszerzése szükséges hozzá

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Az antenna használatához be kell szerezni a kívánt hosszúságú antennavezetékét. Az elhelyezéstől függően általában 5-15 méter hosszúságú csatlakozókábelt szükséges. A kábel egyik végére „F” csatlakozódugót, a másikra koaxiális dugót kell szerelni.
 2. Dugja az „F” dugót az antennába, a koaxiális dugót a fekete dobozba (erősítőbe).
 3. Csatlakoztassa a hálózati adapter vezetékét a fekete dobozba, majd az adaptert a hálózatba és kapcsolja be az erősítőt.
 4. Csatlakoztassa az antenn adugót a vevőkészülékbe (televízió, rádió, set top box...). Kapcsolja be a készüléket és hangolja be a műsorokat.
 5. Az antenna pozíciójának változtatásával keresse meg az optimális vételi helyet. Csak ezután szerelje fel végleges helyére az antennát.
- Az antenna elhelyezésétől nagymértékben függ a vétel minősége. Ne tegye elektromos készülék vagy nagyobb fém tárgy közvetlen közelébe, mert azok ronthatják a vételt!
 - A készülék hálózatról történő leválasztását csak a hálózati csatlakozó kihúzásával lehet biztosítani!

FELSZERELÉS

Ügyeljen arra, hogy az antennát biztonságosan és stabilan rögzítse! A tartó kialakítása megfelelő a horizontális és vertikális elhelyezéshez egyaránt. Az antennát a tartóhoz rögzítő csavart szorítsa meg határozottan, de ügyelve arra, hogy a műanyag részek ne repedjenek meg. A tartókar felakasztható, felcsavarozható vagy a mellékelt fém bilincs alkalmazásával antennarúdra erősíthető.

- Időnként ellenőrizze, hogy a rögzítő csavarok nem lazultak-e ki és a tartókar sértetlen-e!

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Időnként ellenőrizze a csatlakozók stabil kontaktusát! A burkolatról puha, enyhén nedves törlőkendővel távolíthatja el a szennyeződéseket. Ne használjon agresszív tisztítószereket!

FIGYELMEZTETÉSEK

- Ha bármilyen rendellenességet észlel, vagy a hálózati adapter megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa a készüléket, és forduljon szakemberhez!
- Soha ne csatlakoztassa az adaptert a hálózatba vízes, nedves kézzel!
- Ha hosszabb ideig nem használja, áramtalanítsa a hálózati adapter kihúzásával.
- Az adapter és az erősítő kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!
- A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
- Az esetleges nyomdahiábákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

DVB-T/T2 vonkajšia anténa so zosilňovačom

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Pri rozbalení skontrolujte, či sa prístroj nepoškodil počas prepravy! Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!

• mimoriadne vysoká citlivosť • ideálny na príjem rozhlasových a TV staníc • na príjem analógových aj digitálnych signálov • príslušenstvom je nástenná konzola a kovový držiak na upevnenie • možnosť zavesiť, priskrutkovať alebo upevniť na tyč pomocou držiaka • napájanie: 12 V--- sieťový adaptér, je príslušenstvom • zabudovaná „F” pripojovacia zásuvka • prepojovací kábel si treba zaobstarat' individuálne

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred používaním antény treba si zaobstarat' primerane dlhý anténový kábel. V závislosti od umiestnenia budete potrebovať 5-15 m dlhý prepojovací kábel. Na jeden koniec kábla treba namontovať „F” pripojovaciu vidlicu, na druhý koniec koaxiálnu vidlicu.
2. „F” vidlicu pripojte do antény, koaxiálnu vidlicu do čiernej krabice (zosilňovača).
3. Kábel sieťového adaptéra pripojte do čiernej krabice, potom adaptér do elektrickej siete a zapnite zosilňovač.
4. Vidlicu antény pripojte do prijímača (televízor, rádio, set top box...). Zapnite prístroj a nalaďte stanice.
5. Zmenou pozície antény vyhľadajte miesto pre optimálny príjem. Len potom namontujte anténu na svoje konečné miesto.
 - Kvalita príjmu vo veľkom závisí od umiestnenia. Neumiestnite do blízkosti elektronického prístroja alebo väčšieho kovového predmetu, lebo môžu rušiť príjem!
 - Odpojenie prístroja od elektrickej siete je možné zabezpečiť len vytiahnutím sieťovej zástrčky!

MONTÁŽ

Dbajte na to, aby anténa bola upevnená bezpečne a stabilne! Pomocou držiaka môžete anténu umiestniť aj horizontálne, aj vertikálne. K anténe pripevnite držiak skrutkou, ktorú treba pevne priskrutkovať, ale dbajte na to, aby plastové časti nepraskli. Nosné rameno možno zavesiť, priskrutkovať alebo pripevniť na tyč antény pomocou priloženého držiaka.

- Občas skontrolujte, či sú pripojovacie skrutky dost' pevné a či nosné rameno nie je poškodené!

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Občas skontrolujte stabilný kontakt prípojok! Z povrchu môžete odstrániť nečistoty mäkkou, mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky!

UPOZORNENIA

- V prípade akejkoľvek poruchy alebo poškodenia sieťového pripojovacieho kábla prístroj okamžite odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka!
- Nikdy nepripojte adaptér do elektrickej siete mokrou rukou!
- Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, odpojte ho od elektrickej siete vytiahnutím sieťového adaptéra.
- Adaptér a zosilňovač len na vnútorné použitie!
- Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred.
- Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

antenă DVB-T/T2 cu amplificator, pentru exterior

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copiii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

• noutate mondială, cea mai nouă tehnologie • ideal pentru aparate TV și radio • poate fi utilizat pentru recepția de semnale tip analog sau digital suport de perete inclus, element de fixare din metal • poate fi agățată, înșurubată sau fixată pe stâlp cu ajutorul elementului pt. fixare • alimentare: 12 V= adaptor de rețea, inclus • soclu „F” înglobat • necesită achiziționarea unui cablu de conectare

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

1. Pentru a utiliza antena, trebuie procurat firul pentru antenă cu lungimea dorită. De obicei, este nevoie de un cablu de conectare cu lungime cuprinsă între 5-15 metri, în funcție de amplasare. Un capăt al cablului trebuie să fie dotat cu ștecher "F", celălalt capăt trebuie să fie echipat cu conector coaxial.
 2. Introduceți ștecherul "F" în antenă, conectorul coaxial în cutia neagră (amplificator).
 3. Conectați firul adaptorului de rețea în cutia neagră, iar adaptorul în priză, și porniți amplificatorul.
 4. Conectați antena în receptor (TV, radio, set top box...). Porniți dispozitivul și setați programele.
 5. Variind poziția antenei, localizați recepția optimă. Numai după aceea montați antena în poziția sa finală.
- Calitatea recepției depinde în mare măsură de locația antenei. Nu plasați în imediata apropiere al aparatelor electrice sau al obiectelor metalice de mari dimensiuni, deoarece acestea pot afecta recepția!
 - Deconectarea dispozitivului de la rețea, poate fi asigurată numai prin îndepărtarea adaptorului din priză!

MONTARE

Asigurați-vă că antena este fixată sigur și stabil! Suportul este adecvat atât pentru poziționare orizontală și cât și verticală. Șurubul pentru fixarea antenei la suport trebuie strâns cu mișcări hotărâte, dar asigurându-vă că piesele din plastic nu vor crăpa. Brațul pentru fixare poate fi agățat, înșurubat sau fixat pe tija antenei cu ajutorul elementului pt. fixare din metal.

- Verificați periodic dacă șuruburile de fixare nu sunt slăbite și brațul de susținere este intact!

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Verificați periodic conexiunea stabilă a conectorilor! Curățați carcasa aparatului cu o cârpă moale, umedă. Cârpă uscată poate zgâria suprafețele! Nu folosiți agenți de curățare agresivi!

ATENȚIE

- Opriți aparatul de îndată ce observați o defecțiune sau dacă adaptorul este deteriorat și adresați-Vă unui specialist!
- Niciodată nu conectați adaptorul la rețea cu mâinile ude sau umede!
- Dacă nu utilizați dispozitivul o perioadă mai lungă, deconectați-l prin îndepărtarea aparatului din rețea.
- Adaptorul și amplificatorul poate fi utilizat exclusiv în condiții de interior, aer uscat!
- Din cauza dezvoltării permanente a aparatului atât datele tehnice, cât și designul acestuia se pot modifica fără vreo notificare prealabilă.
- Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar. În cazul eventualei aparții a unei astfel de erori, ne cerem scuze.

DVB-T/T2 spoljna antena sa pojačalom

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

• **izuzetno velika osetljivost** • **idealna za prijem radio i TV signala** • **pogodna za prijem analognih i digitalnih signala** • **u priboru zidni nosač i stega** • **fiksiranje sa šarafima, okačiv ili sa stegom** • **napajanje: 12 V---** **stujni ispravljač, u sklopu** • **ugrađena „F” utičnica** • **potrebno nabaviti priključni kabl**

PUŠTANJE U RAD

1. Za priključenje antene potrebno je nabaviti potrebnu dužinu antenskog kabla. U zavisnosti od pozicije kabl može biti dužine od 5 do 15m. Sa jedne strane kabla treba montirati „F” utikač a sa druge strane antenski koaksialni utikač.
 2. „F” utikač se priključuje u antenu a antenski utikač u crnu kutiju (pojačalo).
 3. Stujni ispravljač priključite u crnu kutiju, nako toga strujni ispravljač u mrežnu utičnicu i uključite je.
 4. Antenski utikač priključite u prijemnik (TV, radio, set top box...). Uključite prijemnik i namestite stanice.
 5. Menjanjem pozicije antene potražite idealnu poziciju antene. Antenu fiksirajte samo nakon pronalaženja idealne pozicije.
- Kvalitet prijema signala u mnogome zavisi od pozicije antene. Ne postavljajte je u blizinu električnih uređaja ili velikih metalnih predmeta, to može da kvari prijem signala!
 - Prekid mrežnog napajanja se može uraditi samo vađenjem ispravljača iz mrežne utičnice!

MONTAŽA

Obratite pažnju na bezbedno stabilno fiksiranje! Nosač je pogodan za vertikalno i horizontalno fiksiranje. Antenu fiksirajte stabilno šarafima za nosač pritom pazite da se plastični delovi ne slome ili oštete. Fiksiranje se može raditi kačenjem, šarafima ili priloženom stegom za antensku cev.

- Povremeno proverite šarafe da se nisu slučajno popustile i da delovi nisu oštećeni!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Povremeno proverite stabilnost priključaka! Naslage sa kućišta se mogu odstraniti vlažnim ubrusom. Suv ubrus može da ogrebe površinu! Ne koristite agresivna hemijska sredstva!

NAPOMENE

- U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu ili u slučaju oštećenja strujnog adaptera odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!
- Strujni adapter nikada ne dodirujte vlažnim mokrim rukama!
- Ako duže vreme ne koristite, isključite strujni adapter iz mreže.
- Stujni adapter i pojačalo su predviđeni za rad samo u suvim zatvorenim prostorijama!
- Zbog konstantnih usavršavanja karakteristika i dizajna promene su moguće i bez predhodne najave.
- Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.

DVB-T/T2 venkovní anténa se zesilovačem

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

• mimořádně vysoká citlivost • ideální pro příjem rozhlasového a televizního vysílání • vhodná pro příjem analogových a digitálních signálů • nástěnná konzole a kovová upevňovací objímka • možnost zavěšení, připevnění šrouby nebo upevnění pomocí objímky k tyči • napájení: 12 V== síťový adaptér v příslušenství • zabudovaná přípojná zásuvka „F” • nutné zakoupení anténního kabelu

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Než začnete anténu používat, musíte si obstarat anténní kabel v požadované délce. V závislosti na umístění je zpravidla potřebný kabel v délce 5-15 metrů. Na jeden konec kabelu namontujte zástrčku „F”, na druhý konec kabelu pak namontujte koaxiální zástrčku.
 2. Zástrčku „F” zasuňte do antény, koaxiální zástrčku zasuňte do černé kazety (do zesilovače).
 3. Kabel síťového adaptéru zasuňte do černé kazety, potom zapojte adaptér do elektrické sítě a zapněte zesilovač.
 4. Zástrčku antény zasuňte do příslušného přístroje sloužícího k příjmu (televizor, rádio, set-top-box...). Přístroj zapněte a naladte programy.
 5. Pozměňováním polohy antény vyhledejte místo s optimálním příjmem signálu. Teprve potom anténu namontujte na určené místo.
- Kvalita příjmu závisí ve velké míře na umístění antény. Neumísťujte anténu do bezprostřední blízkosti elektrických zařízení nebo větších kovových předmětů, protože taková zařízení mohou negativně ovlivnit příjem signálu!

INSTALACE

Věnujte pozornost tomu, aby anténa byla upevněna bezpečně a stabilně! Držák je konstruován tak, aby bylo možné jak horizontální tak vertikální umístění. Pevně utáhněte šroub, kterým je anténa připevněna k držáku, ale dávejte pozor, aby přitom nedošlo k poškození plastových částí. Nosné rameno můžete zavěsit, přišroubovat nebo pomocí přiložené kovové objímky připevnit k tyči antény.

- Pravidelně kontrolujte, zda se neuvolnily upevňovací šrouby a zda není poškozené nosné rameno!

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Pravidelně kontrolujte, zda jsou kontakty spojí stabilní! Nečistoty z povrchu odstraníte měkkou, mírně navlhčenou utěrkou. Suchá utěrka by mohla povrch antény poškrábat! Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky!

UPOZORNĚNÍ

- Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii, nebo v případě poškození síťového adaptéru anténu okamžitě odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborníka!
- Adaptér nikdy nezapojte do elektrické sítě mokřima, vlhkými rukama!
- Nebudete-li anténu delší dobu používat, odpojte ji z elektrické sítě vytažením síťového adaptéru ze zásuvky ve zdi.
- Adaptér a zesilovač je určen k používání výhradně v suchých interiérech!
- Technické parametry a design se mohou v důsledku neustálého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.
- Za případné chyby v tisku neneseme odpovědnost a za tyto se předem omlouváme.



EN • Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H • A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.sai.hu




SK • Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO • Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

SRB • Uredajte kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štítite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

CZ • Přístroje, které již nebudete používat, shromážďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odovzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromážďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

[EN] Table 1. External power supply specifications external power supply / [HU] 1. táblázat Külső tápegység adatai / [SK] 1. tabuľka Údaje externej napájacej jednotky / [RO] Tabel 1. Date sursă de alimentare / [SRB] 1. tabela Podaci spoljnog strujnog adaptera spoljnji strujni adaptera / [CZ] Tabulka 1. Specifikace externího zdroje napájení Ven kovní adapter / [HR] Tablica 1. Specifikacije eksternog napajanja vanjsko napajanje

<p>Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address / A gyártó neve vagy védjegye, cégjegyzékszám és címe / Názov alebo ochranná známka výrobcu, identifikačné číslo podniku a adresa / Denumirea producătorului sau marca comercială, numărul de înregistrare la Registrul Comerțului și adresa / Naziv proizvođača ili logo, matični broj i adresa / Název výrobce nebo ochranná známka, obchodní registrační číslo a adresa / Ime ili žig proizvođača, broj upisa u trgovački registar i adresa proizvođača;</p>	 <p>SOMOGYI ELEKTRONIC® 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. 08-09-002824</p>
<p>Model identifier / Modellazonosító / Identifikačný kód modelu / Identificator de model / Tip / Identifikační značka modelu / Identifikacijska oznaka model</p>	<p>S120020-EU </p>
<p>Input voltage / Bemenő feszültség / Vstupné napätie / Tensiune de intrare / Ulazni napon / Vstupní napětí / Ulazni napon /</p>	<p>100-240 V~</p>
<p>Input AC frequency / Bemenő váltóáram frekvenciája / Frekvencia vstupného striedavého prúdu / Frecvența c.a. de intrare / Frekvencija ulaznog napona / Vstupní frekvence / Frekvencija ulaznog izmjeničnog napona</p>	<p>50 / 60 Hz</p>
<p>Output voltage / Kimenő feszültség / Výstupné napätie / Tensiune de ieșire / Izlazni napon / Výstupní napětí / Izlazni napon</p>	<p>12V </p>
<p>Output current / Kimenő áramerősség / Výstupný prúd / Curent de ieșire / Izlazna struja / Výstupní proud / Izlazna jakost struje</p>	<p>200 mA</p>
<p>Output power / Kimenő teljesítmény / Výstupný výkon / Putere de ieșire / Izlazna snaga / Výstupní výkon / Izlazna snaga</p>	<p>2,4 W</p>
<p>Average active efficiency / Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok / Priemerná účinnosť v aktívnom režime / Randament mediu în mod activ / Prosečna efikasnost u aktivnom režimu rada / Průměrná účinnost v aktivním režimu / Prosečna učinkovitost pod opterećenjem</p>	<p>77,55%</p>
<p>Efficiency at low load (10%) / Hatásfok alacsony (10%-os) terhelésnél / Účinnosť pri nízkej záťaži (10%) / Randamentul la sarcină redusă (10%) / Niža efikasnost (pri 10%) opterećenja / Účinnost při malém zatížení (10%) / Učinkovitost pri niskom opterećenju (10%)</p>	<p>63,16%</p>
<p>No-load power consumption / Üresjárás üzemmódban mért energiafogyasztás / Spotreba energie v stave bez záťaže / Consum în stand-by / Potrošnja energije u praznom hodu / Spotreba energie ve stavu bez zátěže / Potrošnja energije u stanju bez opterećenja</p>	<p>0,069 W</p>

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distribuito: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spaha 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska